

இந்துமத மூல நூல்கள் பற்றிய ஆய்வில் மக்ஸ்முல்லரின் (Max Mullar)

வகிபங்கு

N.Subaraj

Department of Languages
Faculty of Arts and Culture
South Eastern University of Sri Lanka

ஆய்வுச்சுருக்கம்: இந்திய கலாசார, நாகரிக, சமய, வழிபாட்டு முறைகளைப் பற்றிய ஆராய்ச்சிகளின் வளர்ச்சி ஓட்டத்தின் உச்சக்கட்ட காலமாக பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டைக் குறிப்பிடலாம். இக்காலகட்டத்தில் மேற்கத்தைய அறிஞர்கள் பலர் கீழைத்தேய கலாசார, சமூக, சமய வழிபாடுகளைப் பற்றி அறிய பேரார்வம் கொண்டவர்களாகக் காணப்பட்டனர். இவர்களில் குறிப்பிட்டுக் கூறப்படுபவர் மக்ஸ் முல்லர் (Max Muller) ஆவார். வேதகாலரிஷி என சுவாமி விவேகானந்தரால் சுட்டப்பட்ட மக்ஸ் முல்லர் “நமது அகவாழ்வு நிறைவானதாகவும், உயரிய மன இயல்புடையதாகவும் இருக்க வேண்டுமாயின் இந்திய தத்துவ நூல்களை படிக்க வேண்டியது இன்றியமையாததாகும்” என்றார். இந்துமத மூல நூல்களாகிய வேதம், புராண, இதிகாசங்கள், உபநிடதங்கள், தர்மசாத்திரங்கள் தொடர்பான இவரது ஆய்வு சிறப்பு மிக்கவை. இந்து மத மூலங்களை உலகறியச் செய்ததில் மேற்கத்தையவர்களின் வகிபங்கை உணர்ந்தறிதல்., இதன் மூலம் குறிப்பிட்ட சமூகம்சார் சமயம்,அதன்வழிபாடுகள்,பண்பாட்டம்சங்கள் ஆகியவற்றின் உலகமயமாக்கல் அச்சமூகத்திற்கு எத்துணை அவசியம் என்பதனைக் கண்டறிதல் என்பன இவ்வாய்வின் நோக்கங்களாகும். இந்துப் பண்பாட்டம்சங்களை உலகமயமாக்கலுக்கு உட்படுத்துவதில் இந்துமத வடமொழி, தென்மொழி இலக்கியங்களை விட மேற்கத்தையவர்களின் ஆய்வுகள் முக்கிய இடத்தினைப் பெறுகின்றன என்பது ஆய்வுப் பிரச்சினையாக உள்ளது. இவ்வாய்வில் முதன்னைத் தரவுகளான மக்ஸ்முல்லரின் கடிதங்களும் மூல நூல்களும் பகுப்பாய்வுக்குட்படுத்தப்படுவதோடு இதில் வரலாற்றியல் ஆய்வும் பயன்படுத்தப்படுகின்றது. இவற்றின் மூலம் இந்துமதம் சார் இலக்கியங்களை உலகுக்கு அறிமுகம் செய்ததிலும், இந்துப் பண்பாட்டம்சங்களை வளர்த்தெடுத்ததிலும் முன்னோடியாக விளங்கிய மேற்கத்தைய ஆய்வாளர் மக்ஸ்மியூலராவார் எனும் முடிவினை பெறமுடிகின்றது.

திறவுச் சொற்கள்: மக்ஸ் முல்லர், இந்து மூலங்கள், மேற்கத்தையவர்கள்

ஆய்வு அறிமுகம்:

இந்திய கலாசார, நாகரிக, சமய, வழிபாட்டு முறைகளைப் பற்றிய ஆராய்ச்சிகளின் வளர்ச்சி ஓட்டத்தின் உச்சக்கட்ட காலமாக பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டைக் குறிப்பிடலாம். இக்காலகட்டத்தில் மேற்கத்தைய அறிஞர்கள் பலர் கீழைத்தேய கலாசார, சமூக, சமய வழிபாடுகளைப் பற்றி அறிய பேரார்வம் கொண்டவர்களாகக் காணப்பட்டனர். இவர்களில் குறிப்பிட்டுக் கூறப்படுபவர் மக்ஸ் முல்லர் (Max Muller) ஆவார். வேதகாலரிஷி என சுவாமி விவேகானந்தரால் சுட்டப்பட்ட மக்ஸ் முல்லர் “நமது அகவாழ்வு நிறைவானதாகவும், உயரிய மன இயல்புடையதாகவும் இருக்க வேண்டுமாயின் இந்திய தத்துவ நூல்களை படிக்க வேண்டியது இன்றியமையாததாகும்” என்றார். இந்துமத மூல நூல்களாகிய வேதம், புராண, இதிகாசங்கள், உபநிடதங்கள், தர்மசாத்திரங்கள் தொடர்பான இவரது ஆய்வு சிறப்பு மிக்கவை.

ஆய்வின் நோக்கங்கள்:

- இந்து மத மூலங்களை உலகறியச் செய்ததில் மேற்கத்தையவர்களின் வகிபங்கை உணர்ந்தறிதல்.
- இதன் மூலம் குறிப்பிட்ட சமூகம்சார் சமயம், அதன்வழிபாடுகள், பண்பாட்டம்சங்கள் ஆகியவற்றின் உலகமயமாக்கல் அச்சமுகத்திற்கு எத்துணை அவசியம் என்பதனைக் கண்டறிதல்

ஆய்வுப் பிரச்சினை:

இந்துப் பண்பாட்டம்சங்களை உலகமயமாக்கலுக்கு உட்படுத்துவதில் இந்துமத வடமொழி, தென்மொழி இலக்கியங்களை விட மேற்கத்தையவர்களின் ஆய்வுகள் முக்கிய இடத்தினைப் பெறுகின்றன என்பது ஆய்வுப் பிரச்சினையாக உள்ளது.

ஆய்வுக் கருதுகோள்:

இந்துமதம் சார் இலக்கியங்களை உலகுக்கு அறிமுகம் செய்ததிலும், இந்துப் பண்பாட்டம்சங்களை வளர்த்தெடுத்ததிலும் முன்னோடியாக விளங்கிய மேற்கத்தைய ஆய்வாளர் மக்ஸ்மியூலராவார்.

ஆய்வு முறையியல்:

இவ்வாய்வில் முதனிலைத் தரவுகளான மக்ஸ்முல்லரின் கடிதங்களும் மூல நூல்களும் பகுப்பாய்வுக்குட்படுத்தப்படுவதோடு இதில் வரலாற்றியல் ஆய்வும் பயன்படுத்தப்படுகின்றது. ஆய்வின் மாதிரியாக எடுத்துக் கொள்ளப்பட்ட The Sacred Books of the East எனும் நூலின் 50 தொகுதிகளில் இந்துமதம் சார்பாக எழுதப்பட்ட 22 தொகுதிகளும் ஆய்வுக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டன. ஏனைய தொகுதிகள் சமணம், பௌத்தம், இஸ்லாம், சீனமதங்கள் பற்றியனவாகும்.

பெறுபேறுகளும் கலந்துரையாடலும்

மக்ஸ் முல்லர் (Max Muller)

மேல்நாட்டு இந்தியயியல் வல்லுனர்களில் முதன்மையானவர் மக்ஸ் முல்லர். கிறிஸ்தவ மதத்தில் எவ்வாறு சீர்திருத்தம் ஏற்பட்டதோ அவ்வண்ணமே இந்து சமயத்திலும் சீர்திருத்தம் வரவேண்டுமென வற்புறுத்தியவர். பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் இவரைப் போன்று வேறு எவரும் இந்திய இலக்கியங்களை மேல்நாட்டவருக்கு அறிமுகம் செய்வதிலும், அவற்றைப் பதிப்பித்து வெளியிடுவதிலும் நிகரான சாதனைகளைப் புரியவில்லை.

இந்தியப் பண்பாட்டம்சங்கள் மீது இவருக்கு ஆரம்ப காலத்தில் இருந்து ஆர்வங்காணப்பட்ட போதிலும் 1844இல் இவர் வேலிங் பல்கலைக்கழகத்தில் இணைந்த போதுதான் அவரது அவாவுக்கு அடித்தளம் இடப்பட்டது. அப்பல்கலைக்கழகத்திலிருந்த பிரபல அறிஞரான பிரிட்ரிக் செலின் என்பவர் இவருக்கு பெரும் தூண்டு கோளாக அமைந்தார். அவரின் மேற்பார்வையில் பல ஆய்வுகளை மேற்கொண்டார்.

முதல் முயற்சி

சமஸ்கிருத மொழியிலே பாண்டித்தியம் பெற்றவர் செலின். தனக்கு வழிகாட்டியாக இருந்த செலினுக்கு உபநிடதங்களை மொழி பெயர்த்து வழங்கினார் மக்ஸ் முல்லர். செலினின் செல்வாக்கால் மொழி வரலாற்றை சமய வரலாற்றோடு தொடர்பு படுத்தி ஆராய்வதற்கு இவர் ஆரம்பித்தார். அதன் பின் இந்தோ ஐரோப்பிய மொழி பற்றிய ஆய்வாளரும், சமஸ்கிருத வித்தகருமான “பிரான்ஸ் லொக்” என்பவரோடு இணைந்து ஆய்வுகளை மேற்கொண்டார். மக்ஸ் முல்லர் வேதங்கள், உபநிடதங்கள், புராணங்கள் போன்ற இந்துமதம் சார் நூல்களை தம் ஆய்வுகளின் மூல நூல்களாகக் கொண்டார்.

வேதம்

ஆரம்ப காலங்களில் உபநிடதச் சிந்தனைகளில் கூடுதலான கவர்ச்சி மேல்நாட்டு சிந்தனையாளர்களிடம் ஏற்பட்ட போதிலும் வேதங்கள் நன்கு அங்கு அறிமுகமாயிருக்கவில்லை. இந்நிலையில் இந்து ஐரோப்பிய மொழிக்குடும்பத்தை பற்றிய சிந்தனைகளின் விளைவான இந்தியாவின் வேதகால பண்பாட்டிற்கும், கிரேக்க, உரோம நாகரிகங்களுக்கும் இடையில் தொடர்பு உண்டென உணரப்பட்டது.

வேதகாலத்து நாகரிகமே ஐரோப்பிய செவ்விய பண்பாடுகளுக்கு முன்னோடியானது என்ற சிந்தனை வலுவடைந்தது. இந்தக் காலத்திலேயே வேதங்களின் மொழியையும், புராதன ஐரோப்பிய மொழியையும் ஒப்பியல் முறையில் ஆய்வு செய்து சொற்பிறப்பியல் பற்றி புதிய கோட்பாடுகள் உருவாகின. இந்தப் பின்னணியிலே மக்ஸ் முல்லர் வேதம் பற்றிய ஆய்வுகளில் தீவிரமாக ஈடுபட ஆரம்பித்தார்.

1845ஆம் ஆண்டு இவர் பாரிஸ் நகரம் சென்ற போது அங்கு சமஸ்கிருதத்தில் தலைசிறந்தவராக காணப்பட்ட யூஜின் பூனூவ் (Eugene Bournouf) என்பவர் ரிக் வேதம் மொழி பெயர்க்க வேண்டியதன் முக்கியத்துவம் பற்றி திரும்பத் திரும்ப கூறி மக்ஸ் முல்லரின் இளம் மனதில் பதிய வைத்தார். பின்பு இதனை மொழி பெயர்க்கும் நபருக்கான தேடுதல் வேட்டை இலண்டனில் நடைபெற்ற போது யூஜின் பூனூவ்வே

மக்ஸ் முல்லரின் பெயரை ஆக்ஸ்போர்ட் (Oxford) பல்கலைக்கழகத்தின் போடென் பேராசிரியராகவிருந்த வில்ஸனிடம் பரிந்துரை செய்தார் எனக் கூறப்படுகின்றது. இதனால் ரிக் வேதம் முழுவதையும் மொழிபெயர்க்கும் அதிதீவிர முயற்சியில் ஈடுபட்டார் மக்ஸ் முல்லர். இங்கிலாந்திலுள்ள ஏட்டுச் சுவடிகளை ஆதாரமாகக் கொண்டு இந்தப் பணியை மேற்கொண்டார். இதற்கென அவர் பலமுறை கிழக்கிந்திய வர்த்தகக் கம்பனிக்கு சென்று அவர்கள் வசமுள்ள நூல்களை கற்றார். கிழக்கிந்திய வர்த்தகக் கம்பனியினர் அவருக்கு பல வழிகளில் உதவினர். கிழக்கிந்திய வர்த்தகக் கம்பனியினர் இம்மொழிபெயர்ப்புக்கு உதவியமைக்குரிய காரணங்களை பற்றி ஆய்வாளர்கள் கூட்டுவர்.

1. வேத ஸம்ஸ்கிருதத்திலிருந்து ரிக் வேதத்தை மொழி பெயர்ப்பதன் மூலம் இந்துமதம் பெரிதும் சீர்குலைக்கப்பட்டு அதன் விளைவாக இந்துக்கள் அனைவரும் கிறிஸ்தவ மதத்தை தழுவி விடுவார்கள் என்ற எதிர்பார்ப்பு.
2. இந்தியப்பணத்தைக் கொண்டே இதற்கு கம்பனியினர் நிதியுதவி செய்தமையால் இதன் மூலம் முதலீடு இல்லாமல் ஒரு பெரும் பண அறுவடை செய்யலாமென்ற வியாபார அக்கறை.
3. இவ்வணுகுமுறையை திரைமறைவிலிருந்தே செய்ய வேண்டும். ஆங்கிலேயரல்லாத யாரேனுமொருவரிடம் ஒப்படைப்பதே விவேகம். இந்த முடிவின் பேரிலேயே இதனால் ஜேர்மனியரும், ஆங்கில தேவாலயத்தை சேராதவரான லூதரன் சபையைச் சேர்ந்த மக்ஸ் முல்லருக்கு ஆதரவு வழங்கினர்

எவ்வாறாயினும் மக்ஸ் முல்லரின் இப்பணியிலமைந்த நோக்கு இத்தகைய நோக்கங்களை பிரதானமாக ஒருபோதும் கொண்டிருக்கவில்லை. 1028 பாசுரங்களையும், 10580 செய்யுள்களையும், 153826 வார்த்தைகளையும் கொண்ட ரிக் வேதத்தை மொழி பெயர்ப்பதில் உண்மையான அக்கறை கொண்டே ஈடுபட்டார் மக்ஸ் முல்லர். 1849ஆம் ஆண்டு முதல் 1874ஆம் ஆண்டு வரை செய்த விடாமுயற்சியின் பயனாக ரிக்வேதத்தை அவர் பதிப்பித்தார். புராதனமான ஐரோப்பியர்களின் வழிபாட்டு முறைகளையும், பொதுவாக சமய நெறிகளின் வளர்ச்சியையும் ரிக்வேத சிந்தனைகள் மூலமாகவே புரிந்து கொள்ளமுடியும் என்பது மக்ஸ் முல்லரின் கருத்தாகும். ரிக்வேதத்தை முழுமையாக பதிப்பித்து முழுமையாக வெளியிட்டமை அவரின் ஒப்பற்ற சாதனையாகும்.

புராணம்

புராணக்கதைகள் பற்றி அவர் விசித்திரமான விளக்கங்களை எழுதினார். இயற்கை சக்திகளது யதார்த்த பூர்வமான உருவங்களே புராணக்கதைகள் என அவர் வலியுறுத்தினார். ஒரு பண்பாட்டு மலர்ச்சியின் முன்னிலைக் கூட்டங்களை அவை பிரதிபலிக்கும் என்றார். நுட்பமான கருத்துக்களை விளக்குமிடத்து தேவர்கள் தோன்றினார்கள் எனவும், கற்பனை பாத்திரங்களாக அவர்கள் மாற்றமடைந்தனர் என்றும் அவர் குறிப்பிட்டார்.

ஒப்பியல் ஆய்வு

ஆரிய பண்பாடுகளுக்கும், யூத, கிறிஸ்தவ சமயங்களுக்குமிடையிலான இவரின் ஒப்பியல் ஆய்வு முக்கியமானது. பிற்காலத்தில் இனப்பாங்கு, இனவாத சாயலுடையதென்று கொள்ளப்பட்டமை பற்றி அவர் பெரிதும் வருந்தினார். புராதன இந்தியர்களும், இந்து ஐரோப்பியர்களும் ஒரு மொழிக்குடும்பத்தின் வழிவந்தவர்கள் என்ற அவரின் கருத்து இனபேதம் கடந்த சிந்தனையாகும். ஆரிய இனம், ஆரிய இரத்தம், ஆரிய உரோமங்கள் பற்றி பேசுகின்ற மானிடவியலாளர்கள் எல்லோரும் மொழியடிப்படையில் இனத்தூய்மை பற்றி பேசுவோரைப் போல பெரிதும் விபரீதமானவர்கள் என்று மக்ஸ் முல்லர் கூறியுள்ளார்.

இருப்பினும் மக்ஸ் முல்லரின் ஒப்பியல் ஆய்வில் செய்ய வேண்டிய விடயங்கள் பூரணமாகவில்லை. அதற்கு அவர் கிறிஸ்தவ எதிர்ப்பை சம்பாதித்தமையே காரணமென சுட்டிக்காட்டப்படுகின்றது. அவரது இறுதிக்காலகட்டத்தில் அவர் எழுதிய இத்தன்மையான ஆக்கங்கள் கிறிஸ்தவ சமயத்தை பலவீனப்படுத்துபவை என்று கிறிஸ்தவ வட்டங்களிலே இவருக்கு எதிரான கடுமையான கண்டனங்கள் தோன்றின. இருப்பினும் கீழைத்தேய மதங்கள் பற்றி குறிப்பாக இந்துமதம் சார் ஆய்வுகள் மக்ஸ் முல்லரை இந்துமத, கலாசார, மொழி ரீதியிலான உலகமயமாக்கலில் முக்கிய பாத்திரமாகக் கொண்டுள்ளன என்பது தெளிவு. அவருடை படைப்புக்களில் சில:

1. A History of Ancient Sanskrit Literature So Far As It Illustrates the Primitive Religion of the Brahmans - 1859
2. Lectures on the Science of Language - 1864 (2 vols).
3. Chips from a German Workshop - 1867-75, (5vol)
4. Introduction to the Science of Religion - 1873
5. Lectures on the Origin and Growth of Religion as Illustrated by the Religions of India - 1878
6. India, What can it Teach Us? - 1883
7. Biographical Essays - 1884
8. Upanishads. Wordsworth Editions. - 2001 (first 1884).
9. The German Classics from the Fourth to the Nineteenth Century - 1886 (2Vols)
10. The Science of Thought – 1887 (2Vols)
11. Studies in Buddhism - (1888)
12. Six Systems of Hindu Philosophy- (1899)
13. Gifford Lectures of 1888-92 (Collected Works, vols. 1-4)
 - a. Natural Religion - (1889), Vol. 1, Vol. 2
 - b. Physical Religion - (1891),

- c. Anthropological Religion - (1892),
- d. Theosophy, or Psychological Religion - (1893),
- 14. Auld Lang Syne (1898,2 Vols), a memoir
- 15. My Autobiography: A Fragment - (1901)

இத்தகைய சிறப்பு மிக்க படைப்புக்களின் வரிசையில் The Sacred Books of the East என்னும் நூல் பல்லின ஒருமைப்பாட்டோடு இந்துமத மூலங்களைப்பற்றி தெளிவான வரையறைகளைக் கொடுக்கின்றது.

The Sacred Books of the East

இவரது இத்தகைய முயற்சிகளின் சிறந்த விளைவாக வெளிவந்ததே “The Sacred Books of the East” எனும் நூலாகும். **இந்துக்களின் வேதநூல்கள் பிரதிபலித்துக்காட்டும் கலாசாரப்பாட்டு அம்சங்கள் ஐரோப்பிய பண்பாடுகளின் முன்னோடியாக உள்ளன** எனும் தம் கருத்தினை தெளிவுபடுத்தும் வகையில் இந்நூலினை உருவாக்க முனைந்துள்ளார் மக்ஸ்முல்லர். இவ் எடுகோளையே இக்கட்டுரையும் நிறுவ முயல்கின்றது.

ஐரோப்பியர்கள் கிரேக்க, உரோம தத்துவங்களை மட்டும் கற்றால் போதாது, தம் வாழ்வை நிறைவானதாகவும், பரந்து விரிந்ததாகவும் அமைக்க வேண்டுமாயின் இந்து தத்துவ நூல்களை படிக்க வேண்டியது மிக அவசியமாகும் எனக்கூறும் மக்ஸ்முல்லரின் சிந்தனைகளின் செயன்முறை விளக்கமாகக் காணப்படும் The Sacred Books of the East எனும் நூற்றொகுதி எத்துணை அதனை நிறுபித்து நிற்கின்றது என்பது ஆராய்தற்குரியது

கீழைத்தேய ஆய்வுகளுக்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கும் ஆக்ஸ்போர்ட் (Oxford) பல்கலைக்கழகம் மக்ஸ் முல்லரின் இந்நூலை வெளியீடு செய்தது. The Sacred Books of the East எனும் நூற்றொகுதி ஐம்பது நூல்களை உள்ளடக்கியது. இவை 1879 ஆம் ஆண்டிற்கும் 1910 ஆம் ஆண்டிற்கும் இடைப்பட்ட காலப்பகுதியில் வெளிவந்தன.

வெவ்வேறுபட்ட சமயங்களை ஒப்பிட்டு ஆராய்வதில் சிறந்த பல மொழி வல்லுனரான மக்ஸ் முல்லர் இவற்றை பதிப்பித்தமை மாத்திரமன்றி மூன்று நூல்களை எழுதியுமுள்ளார். இவருடன் Kashinath Trimbak Telang, Geroge Thibaut, Maurice Bloomfield, Herman Oldenberg, Julius Eggeling, George Buhler, Julius Jolly ஆகியோரும் இந்நூலின் எழுத்தாசிரியர்களாகவுள்ளனர்.

இந்நூல் இந்துமதம் (Hinduism), பௌத்தமதம் (Budhism), ஜைனமதம் (Jainism), சீனமதங்கள் (Taoism, Confucianism), பார்சி மதம் (Zoroastrianism), இஸ்லாம் மதம் (Islam) ஆகிய மதங்கள் கூறும் முக்கிய புனிதமான கருத்துக்கள் அடங்கிய நூல்களை மொழிபெயர்த்து, அதன் சிறப்புக்களை விபரிப்பதையே முக்கிய நோக்காகக் கொண்டுள்ளது.

இந்நூற்றொகுதி முழுவதற்குமான முறையான பதவிப் பெயரிடலை United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO) நிறுவனம் செய்தது. இந்நூற்றொகுதியின் ஐம்பதாவது நூல் மக்ஸ் முல்லரின் இறப்பிற்குப் பின் வெளிவந்தது. Moriz Winternitz என்பவரால் உருவாக்கப்பட்ட இந்நூற்றொகுதிக்கு A.A.Macdonell முன்னுரை எழுதினார். இவர்கள் இருவரும் மக்ஸ் முல்லரின் மாணவர்களாகவும், உதவியாளர்களாகவும் இருந்தவர்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. எனவே வெவ்வேறுபட்ட மதங்களின் புனிதமிக்க செய்திகள் 49 நூற்றொகுதிகளில் சிறப்புற படைக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றிலே 22 நூல்கள் இந்துமதம் பற்றியதாகவுள்ளது. கிட்டத்தட்ட 50% இந்துமதம் பற்றிய ஆய்வினையே இத்தொகுதி மேற்கொண்டுள்ளது. 75% க்கு மேல் இந்திய மதக்கருத்துக்களுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளதையும் இங்கு அவதானிக்க முடிகின்றது. இந்துமதக்கருத்துக்களை கூறும் 22 தொகுதிகளில் 1ஆம், 8ஆம், 15ஆம், 34ஆம், 38ஆம், 48ஆம் தொகுதிகள் இந்து தத்துவங்கள் பற்றி பேசுகின்றன. 2ஆம், 7ஆம், 14ஆம், 25ஆம், 33ஆம் தொகுதிகள் இந்து சட்டங்கள் பற்றியும், 32ஆம், 42ஆம், 46ஆம் தொகுதிகள் வணக்க வழிபாடுகள், தெய்வீகப்பாடல்கள் பற்றியும், 12ஆம், 26ஆம், 29ஆம், 30ஆம், 41ஆம், 42ஆம், 43ஆம், 44ஆம் தொகுதிகள் மந்திரம், இறையியல் என்பன பற்றியும் விளக்கி நிற்கின்றன.

இந்து தத்துவங்கள்

தொகுதி - 01

இந்து தத்துவம் பற்றி கூறும் தொகுதிகளில் முதலாம் தொகுதி உபநிடதங்கள் பற்றி கூறியுள்ளது. பிற்கால இந்து தத்துவங்களுக்கெல்லாம் மூலமாக அமைந்த உபநிடதம் மீதான ஆங்கில மொழியிலமைந்த இவ்வாய்வு யாவரினதும் பாரட்டைப் பெற்றது. இத்தொகுதியில் பெரிதும் பேசப்படாத பல உபநிடதங்களை ஆசிரியர் கையாண்டுள்ளார். தலவகார உபநிடதம், ஐதரேய உபநிடதம், கௌஷிதகி உபநிடதம், வாகசன்னேயி சம்கிதை உபநிடதம், கண்டோக்கிய உபநிடதம் பற்றி இதில் விளக்கப்பட்டுள்ளன.

வேதத்தின் ஓர் பகுதியாக உபநிடதம் இருப்பது பற்றி இத்தொகுதி விளக்குகின்றது. அத்தோடு உபநிடத வகைப்பாடுகள், உபநிடத மகாவாக்கியங்களுக்கான விளக்கங்கள், உபநிடதத்தின் உபயோகங்கள் என்பன விளக்கப்படுவதோடு அவை பற்றிய விமர்சன ரீதியான விளக்கங்களையும் இத்தொகுதியில் காணமுடிகின்றது. இத்தொகுதி 1879 ஆம் ஆண்டு மக்ஸ் முல்லரினால் எழுதப்பட்டு, பதிப்பிக்கப்பட்டது.

தொகுதி - 08

Kashinath Trimbak Telang என்பவரினால் 1882 இல் இத்தொகுதி எழுதப்பட்டது. பகவத்கீதை பற்றிய விளக்கமாக எட்டாம் தொகுதி காணப்படுகின்றது.

பகவத்கீதையுடன் அனுக்தை எனும் பகுதியும் இதில் உள்ளது. பகவத்கீதை 18 பிரிவுகளிலும், அனுக்தை 26 பிரிவுகளிலும் விளக்கப்பட்டுள்ளது.

தொகுதி - 15

முதலாம் தொகுதியைப் போன்று இதுவும் உபநிடதங்களைப் பற்றி விளக்கம் அளிக்கின்றது. குறிப்பிட்ட உபநிடதங்கள் பற்றிய அறிமுகமும், அவற்றிற்கு தனித்தனியேயான விளக்கங்களும் உள்ளன. கட உபநிடதம், முண்டக உபநிடதம், தைத்திரிய உபநிடதம், பிருகதாரண்ய உபநிடதம், சுவேதாஸ்வர உபநிடதம், பிரசன்ன உபநிடதம், மைத்திரேயி உபநிடதம் என்பன பற்றி இத்தொகுதி விளக்கம் அளிக்கின்றது. இதுவும் மக்ஸ் முல்லரினால் எழுதி பதிப்பிக்கப்பட்டதாகும்.

தொகுதிகள் - 34, 38, 48

இந்த மூன்று தொகுதிகளும் வேதாந்த சூத்திரம் பற்றியதாகும். Geroge Thibaut என்பவரால் இவை முறையே 1890, 1896, 1904 ஆகிய ஆண்டுகளில் எழுதப்பட்டன. இம்மூன்று நூல்களும் ஒரு தொடர்ச்சியான முறையில் எழுதப்பட்டுள்ளமையை அவதானிக்க முடிகின்றது. அதாவது 34ஆம் தொகுதியில் முதலாம், இரண்டாம் அத்தியாயங்கள் விளக்கப்பட, 38ஆம் தொகுதியில் இரண்டாம் அத்தியாயத்தின் மீதி விளக்கமும், மூன்றாம், நான்காம் அத்தியாயங்களும் விளக்கப்பட்டுள்ளன. 48ஆம் தொகுதி நான்கு அத்தியாயங்களை கொண்டு வேதாந்த சூத்திரத்தை விளக்குகின்றது.

இந்துச் சட்டங்கள்

தொகுதி – 02

இரண்டாம் நூற்றொகுதி “The Sacred Laws of the Aryas” எனும் பெயரில் வெளியிடப்பட்டது. ஆரியர்களின் சட்டம் பற்றி விபரிக்கும் இந்நூலை George Buhler என்பவர் 1879 இல் எழுதினார். இந்நூலில் ஆபஸ்தம்ப, கௌதம ஸ்மிருதிகளில் கூறப்பட்ட சட்ட நுணுக்கங்கள் விளக்கப்பட்டுள்ளன. ஆபஸ்தம்ப ஸ்மிருதி 29 காண்டங்களிலும், கௌதம ஸ்மிருதி 15 பகுதிகளிலும் விளக்கப்பட்டுள்ளது.

தொகுதி – 07

1880ஆம் ஆண்டில் Julius Jolly என்பவரால் எழுதப்பட்ட “The Institutes of Vishnu” எனும் பெயரில் அமைந்த இத்தொகுதி சட்டம் பற்றி விரிவாக விளக்குகின்றது. இதில் நால்வகை வர்ணத்தார். அரசரின் கடமைகள், கிரிமினல், சிவில் சட்டங்கள், கடனுக்குரிய சட்டங்கள், சாட்சிகள் என்பன பற்றி விளக்கப்படுகின்றன. மற்றும் நீதிப்பிரச்சனைகள், உரிமைகள், இறப்புச்சம்பவங்கள், பலி கொடுத்தல், குடும்பத்தினரின் கடமைகள், நரகம், பிராயச்சித்தம், பக்தியால் ஏற்படும் பயன்கள் என பல விடயங்கள் இப்பகுதியில் ஆராயப்பட்டுள்ளன.

தொகுதி – 14

George Buhler இனால் 1882 இல் எழுதப்பட்ட இத்தொகுதியும் “The Sacred Laws of the Aryas” எனும் பெயரிலேயே எழுதப்பட்டுள்ளது. வசிட்ட ஸ்மிருதி, பௌத்தாயன ஸ்மிருதி ஆகியன பற்றிய அறிமுகங்களுடன் இது ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. வசிட்ட

ஸ்மிருதி 30 சிறுபகுதிகளிலும், பௌத்தாயன ஸ்மிருதி 8 அத்தியாயங்கள் மற்றும் 4 சிறுபகுதிகளிலும் விளக்கப்பட்டுள்ளது.

தொகுதி – 25

“The Law of Manu;” எனும் தலைப்பில் George Buhler இத்தொகுதியை எழுதினார். ஆறு பிரிவுகளில் விரித்து விளக்கப்படும் இந்நூல் மிகச்சிறந்த மொழி பெயர்ப்பாகக் காணப்படுகின்றது.

தொகுதி – 33

தூரடரைள துழட்டல என்பவரால் 1889இல் எழுதப்பட்ட The Minor Law Books எனும் இத்தொகுதி நாரத ஸ்மிருதி பற்றி விளக்கம் அளிக்கின்றது. அத்தோடு சட்ட ரீதியான செயல்முறைகள், குற்றச்சாட்டுக்கள், நீதிமன்றங்கள் போன்றன பற்றிய அறிமுகங்களை வழங்குகின்றது. கடன் பற்றிய சட்டங்கள், முறையான, முறையற்ற தொழில்கள், சொத்துக்கள், மிகத்துன்பமான காலத்தின் போது மக்களின் ஜீவனங்கள், வட்டிக்குப் பணங் கொடுத்தல், இழப்பை எதிர்த்த உத்தரவாதம், அடமானம் என்பன பற்றி விளக்கப்படுவதோடு இதற்கான சாட்சிகள் பற்றியும் தொடர்ந்து விபரிக்கப்படுகின்றன. அதாவது தகுதி குறைவான சாட்சி, பிழையான சாட்சி, சரியான, பிழையான ஆதாரங்கள் என்பன பற்றியும் விளக்கப்பட்டுள்ளன.

இறையியல், மந்திரங்கள்

தொகுதிகள் - 12, 26, 41, 43, 44

இவை ஐந்து தொகுதிகளும் சதபதபிரமாணம் பற்றியதாகவுள்ளன. இவை யாவற்றையும் தூரடரைள நுப்பநடைபெ என்பவரே எழுதினார். இவை முறையே 1882, 1885, 1894, 1897, 1900 ஆகிய ஆண்டுகளிலே வெளிவந்தன. இவை ஐந்தும் காண்டங்கள், அத்தியாயங்கள், பிரமாணங்கள் என தொடர்ச்சியான ஒரு தொடர்பிலே விளக்கப்பட்டுள்ளன.

தொகுதிகள் - 29, 30

இவை கிரியை சூத்திரம் பற்றி விளக்குகின்றன. இவையிரண்டும் Herman Oldenberg என்பவரால் முறையே 1886, 1892 ஆகிய காலப்பகுதிகளில் எழுதப்பட்டன.

இவற்றுள் 29வது நூற்றொகுதி சங்காயன கிரியை சூத்திரம், பரஸ்கர கிரியை சூத்திரம் என்பன பற்றி கூறுகின்றது. இவை பிற்கால வேதகால மக்களின் வாழ்க்கை முறை, வழிபாடு, ஒழுங்கு, திருமணம் போன்றவற்றை விளக்குவதோடு அவை தொடர்பான சட்டங்கள் பற்றியும் விளக்குகின்றது.

30வது நூற்றொகுதி ஹோஹிலாவின் கிரியை சூத்திரம், ஹிரண்யகேசின் கிரியை சூத்திரம், ஆபஸ்தம்பரின் கிரியை சூத்திரம், ஆபஸ்தம்பரின் யகன பரிபாஷ சூத்திரம் என்பன பற்றி விளக்குகின்றது. இத்தொகுதியிலும் வேதகால மக்களது வழிபாடு, வாழ்க்கை முறை, சட்டங்கள் என்பன பற்றி கூறப்பட்டுள்ளன.

தொகுதி – 42

1897இல் Maurice Bloomfield என்பவரால் எழுதப்பட்டது. இது அதர்வ வேதப்பாடல்களுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்து விபரிக்கப்பட்டுள்ளது. இதிலே நோய்கள், ஆவி முதலியவற்றால் ஏற்படக்கூடிய விளைவுகள் ஆகியவற்றை தீர்ப்பதற்குரிய மந்திரங்களாகிய **பேஷ்யாணி** பற்றி இது விளக்குகின்றது. நீண்ட ஆயுள், ஆரோக்கிய வாழ்வு என்பவற்றை தரும் **ஆயுஸ்யாணி** மந்திரம் பற்றியும், எதிரிகள், மந்திரவாதிகள் மூலம் ஏற்படும் சாபம் முதலிய பிரச்சனைகளைத் தீர்க்கும் **அபிகரிமாணி** மற்றும் **கிரித்யபிரதிகரணாணி** எனும் மந்திரங்கள் பற்றி கூறப்பட்டுள்ளன. தவிர பெண்கள், அரசு என்பனவற்றோடு தொடர்புடைய ஸ்திரிகர்மாணி, ராஜகர்மாணி மந்திரங்களையும் கூறுகிறது. மற்றும் சொத்துக்கள், வயல், ஆடு, மாடு போன்ற கால்நடைகள், தொழில் உறவுகள் என்பன சிறப்பாக இருப்பதற்குரிய மந்திரங்கள் பற்றியும், தவறுக்குரிய பரிகாரம், தூய்மைக் கேடு, பிரம்மஞானம் என்பன பற்றியும் விளக்கப்பட்டுள்ளன. இவை அனைத்தும் அதர்வன வேதத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டவை.

வழிபாட்டு முறைகளும், சடங்குகளும்

தொகுதிகள் - 32, 46

இவையிரண்டும் வேதமந்திரங்கள் பற்றியதாகும். இவற்றுள் 32வது தொகுதி மக்ஸ் முல்லரினால் 1891ஆம் ஆண்டு எழுதி பதிப்பிக்கப்பட்டது. இதில் வேதகால தெய்வங்களாகிய இந்திரன், உருத்திரன், வாயு ஆகியோர் பற்றிய மந்திரங்கள் விளக்கப்பட்டுள்ளன. 550 பாடல்களில் இப்பகுதி வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதனைப்போன்று 46 வது தொகுதியும் இருக்கு வேதமந்திரங்கள் பற்றியது. இது 1897இல் Herman Oldenberg என்பவரால் எழுதப்பட்டதாகும்.

தொகுப்புரை

இத்துணை விடயங்களை விபரிக்கின்றது மக்ஸ் முல்லரின் The Sacred Books of the East எனும் மாபெரும் படைப்பு. இந்திய தத்துவம், சட்டங்கள், வழிபாடுகள், மந்திரங்கள் என பல்வேறு பட்ட விடயங்களை தொகுத்தளிக்க வேண்டுமென்ற அவரின் எண்ணம் இத்தொகுதிகளின் மூலம் நிறைவேறியுள்ளது என்று கூறலாம். சமயத்தை விமர்சன ரீதியாக ஜேர்மன் அறிஞர்கள் ஆய்வு செய்ததன் விளைவாகவும், டார்வினிய பரிணாம வாத்தினாலும் மரபுவழியான கிறிஸ்தவ சமய நம்பிக்கைகள் ஈடாட்டம் கண்டிருந்தன. இதன் முக்கிய கர்த்தாவாக மக்ஸ் முல்லர் இருந்துள்ளார் என்பது தெளிவு. அதற்கு இந்நூலும் தக்க சான்றாக உள்ளது. 1888 இல் சமய ஞானம் எனும் தலைப்பில் இவர் ஆற்றிய உரைகள் இயேசுநாதருக்கும், கிறிஸ்தவ சமயத்திற்கும், கிறிஸ்தவ போதனைகளுக்கும் விரோதமானவை எனக் கூறப்பட்டு அவர்களின் பகைமைகளை இவர் சந்தித்திருந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

ஆனால் உண்மையில் மக்ஸ் முல்லரின் நோக்கம் அதுவாக இருக்கவில்லை. இறை நம்பிக்கையில் நெருக்கடி ஏற்பட்ட போது, தளர்ச்சி ஏற்பட்ட போது அதனால் ஏற்பட்ட சவால்களை சமாளிக்கவல்ல ஒரு சமய தத்துவத்தை உருவாக்குவதற்கு மக்ஸ் முல்லர்

முயன்றார். சிலரின் எதிர்ப்புக்குள்ளான போதிலும் அவரின் நூல்களில் உள்ள யதார்த்த தன்மைகளையும், ஒருமைப்பாட்டையும் பலர் உணர்ந்துள்ளனர். அவரது நூல்கள் ஒரு பல்லின பண்பாட்டு பரிசுத்த நெறியை கற்பனை செய்வதற்கு துணையாக உள்ளது என ஆய்வாளர்கள் பகர்வர்.

References

1. Deepa A, Chitra (2007-05-14). "Max Mueller Bhavan gets new identity". The Hindu
2. George Buhler, 1879, *The Sacred Laws of the Aryas*, (Vol.ii), Oxford University, London.
3. George Buhler, 1882, *The Sacred Laws of the Aryas*, (Vol.xiv), Oxford University, London
4. George Buhler, 1886, *The Law of Manu*, (Vol.xxv), Oxford University, London.
5. George Thibaut, 1890, *The Vedanta Sutras*, (Vol.xxxiv,xlviii), Oxford University, London
6. George Thibaut, 1904,, *Vedanta sutras*, (Vol.xlviii), Oxford University, London.
7. Herman Oldenberg, 1886,1892,, *The Grihya sutras*, (Vol.xxix,xxx), Oxford University, London
8. Herman Oldenberg, 1897,, *The Vedic Hymns*, (Vol.xlvi), Oxford University, London
9. Julius Eggeling, 1882,1886, *The Satapatha Brahmana*, (Vol.xii, Vol.xxv), Oxford University, London.
10. Julius Jolly, 1880, *The Institute of Vishnu*, (Vol.vii), Oxford University, London.
11. Julius Jolly, 1889, *Vedic Hymns*, (Vol.xxxii.), Oxford University, London.
12. Kashinath Trimbak Telank, 1882, *The Bhagavadgita*, (Vol.viii), Oxford University, London
13. Maurice Bloomfield, 1897, *Hymns of the Aharvaveda*, (Vol.xlii), Oxford University, London.
14. Max Mullar, 1879, *The Upanishads*, (Vol.i), Oxford University, London
15. Max Mullar, 1884, *The Upanishads*, (Vol.xv), Oxford University, London.

16. Menant M D, (1907) "*Influence of Max Muller's Hibbert Lectures in India*",
The American Journal of Theology.
17. Mull Max, 2004, *Biographies of Words and the Home of the Aryas* (1888),
Kessinger Publishing reprint,
18. Muller, Georgina, 1902. *The Life and Letters of Right Honorable Friedrich
Max Muller*, 2 vols. London: Longman,
19. Muller, F. Max. 1899. *Three Lectures on the Science of Language*, etc., with
a Supplement, My Predecessors. 3rd ed. Chicago,
20. Muller biography at Gifford Lectures website
21. Muller, F. Max, Rig-Veda-Samhita: The Sacred Hymns of the Brahmans